





Братья ГРИММ



ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СКАЗОК И ЛЕГЕНД В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2015

УДК 839.5-8(Нем)
ББК 82.3(3)
Г84

Серия основана в 2007 году

Перевод с немецкого

Иллюстрации
Ф. Грот-Иоганна и Р. Лейнвебера

Гримм Якоб и Гримм Вильгельм

Г84 Полное собрание сказок и легенд в одном томе/ Пер. с нем. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2015. — 975 с.: ил. — (Полное собрание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-0343-1

В один том вошли все сказки и легенды, собранные знаменитыми немецкими учеными-филологами братьями Якобом Гриммом (1785 — 1863) и Вильгельмом Гриммом (1786 — 1859), — золотой фонд не только немецкой, но и мировой фольклористики.

Состав настоящего тома соответствует последнему прижизненному изданию собрания сказок и легенд братьев Гримм «Die Kinder und Hausmärchen» (1857).

Издание включает в себя многочисленные иллюстрации выдающихся немецких художников Роберта Лейнвебера и Филиппа Грот-Иоганна.

**УДК 839.5-8(Нем)
ББК 82.3(3)**

ISBN 978-5-9922-0343-1

© Перевод Савельева К., 2009
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2009

СОДЕРЖАНИЕ

СКАЗКИ

перевод с немецкого под редакцией П. Полевого¹

1. Сказка о короле-лягушонке, или о Железном Генрихе . . .	7
2. Кошка и мышка	12
3. Приеммыш Богоматери.	15
4. Сказка о добром молодце, который страха не знал. . . .	21
5. Волк и семеро козлят	33
6. Верный Иоганн	36
7. Выгодный оборот	47
8. Дивный музыкант	53
9. Двенадцать братьев	56
10. Всякий сброд	63
11. Братец и сестрица	65
12. Колокольчик	73
13. Три человечка в лесу.	79
14. Три пряжи	86
15. Гензель и Гретель.	89
16. Три змеиных листика	98
17. Белая змея	103
18. Соломинка, уголь и боб	109
19. О рыбаке и его жене	110
20. Храбрый портняжка	120

¹Сказки, помеченные звездочкой, перевел К. Савельев.

21. Замарашка	131
22. Загадка	142
23. Сказка о мышке, птичке и колбаске	146
24. Госпожа Метелица	148
25. Семь воронов	153
26. Красная Шапочка.	156
27. Бременские музыканты	160
28. Поющая кость	164
29. Черт с тремя золотыми волосками.	167
30. Вошка и блошка.	175
31. Безручка	177
32. Ганс-разумник.	185
33. Три языка	188
34. Умная Эльза	191
35. Портной в раю.	196
36. Скатерка-самовёртка, золотой осел и дубинка из мешка	198
37. Мальчик-с-пальчик.	211
38. Свадьба лисички-сестрички.	219
39. Домовые	223
40. Жених-разбойник.	227
41. Господин Корбес	232
42. Черт в кумовьях.	234
43. Госпожа Трудя.	237
44. Смерть в кумовьях	238
45. Мальчик-с-пальчик в пути	242
46. Диковинная птица	247
47. Сказка о заколдованном дереве	253
48. Старый Султан	264

49. Шесть лебедей	267
50. Шиповничек	274
51. Найденышек	279
52. Король Дроздовик	282
53. Снегурочка	288
54. Котомка, шляпёнка и рожок	299
55. Хламушка-Крошка	307
56. Милейший Роланд	311
57. Золотая птица	317
58. Собака и воробей	327
59. Муженек и женушка	331
60. Два брата	338
61. Мужичонка	365
62. Царица пчел	372
63. Три перышка	375
64. Золотой гусь	379
65. Пестрая шкурка	384
66. Невеста зайчика	391
67. Двенадцать охотников	393
68. Вор и его учитель	396
69. Иоринда и Иорингель	399
70. Три счастливирика	403
71. Шестеро через весь свет пройдут	407
72. Волк и человек	415
73. Волк и лисица	416
74. Лиса и госпожа кума	419
75. Лиса и кошка	420
76. Гвоздичка	421
77. Догадливая Гретель	428

78. Старый дед и внучек	431
79. Русалка	433
80. Сказка о кончине курочки.	434
81. Брат-Весельчак	436
82. Ганс-Игрок.	447
83. Счастливый Ганс	450
84. Ганс женится.	456
85. Золотые детки	458
86. Лисица и гуси	464
87. Богач и бедняк.	465
88. Певун и прыгун-жаворонок	470
89. Гусятница	478
90. Молодой великан	486
91. Земляной человечек	495
92. Король с золотой горы	501
93. Ворона	508
94. Мудрая дочь крестьянская*	515
95. Старый Гильдебранд*	520
96. Три птички.	524
97. Живая вода.	529
98. Доктор Всезнайка.	536
99. Дух в склянке	539
100. Чертов чумазный братец.	544
101. Медвежник	549
102. Королёк и медведь	555
103. Сладкая каша	558
104. Разумники	559
105. Сказки об уже	564
106. Бедный батрак и кошечка	566

107. Два странника	571
108. Ганс-ёжик	584
109. Саван	591
110. Вор в терновнике	592
111. Ученый егерь	598
112. Цеп с неба	604
113. Королевские детки	606
114. Сметливый портняжка	616
115. От солнца ясного ничто не скроется	620
116. Синяя свечка	622
117. Своевольное дитя*	628
118. Три фельдшера	628
119. Семеро швабов	631
120. Три подмастерья	636
121. Бесстрашный королевич	639
122. Осел-оборотень	646
123. Старуха в лесу	655
124. Три брата	659
125. Черт и его бабушка	662
126. Верный Ференанд и Неверный Ференанд	667
127. Железная печь	672
128. Ленивая пряжа	680
129. Четверо искусных братьев	682
130. Одноглазка, Двуглазка и Трехглазка	687
131. Красотка Катрина и Пиф-Паф-Польтри	696
132. Лисица и лошадь	698
133. Истоптанные башмаки	699
134. Шестеро слуг	706
135. Белая и черная невесты	714

136. Железный Ганс	720
137. Три черные принцессы	731
138. Кнойст и трое его сыновей*	734
139. Девушка из Бракеля*	734
140. Домашние слуги*	735
141. Ягненок и рыбка	736
142. Гора Симели	738
143. На пути на дороге	741
144. Ослик	743
145. Неблагодарный сын.	747
146. Репа	748
147. Помолодевший старик	752
148. Божьи звери и чертовы звери*	753
149. Петушье бревно	754
150. Старуха нищая.	755
151. Трое лентяев	756
151a. Двенадцать ленивых слуг.	757
152. Пастушонок	760
153. Звезды-талеры	761
154. Украденный грош	763
155. Смотрины.	764
156. Отбросы.	764
157. Воробей и его четверо деток.	765
158. Загадочная сказка	768
159. Не любо — не слушай, а лгать не мешай.	768
160. Сказка о стране небывалой	769
161. Белоснежка и Розочка	770
162. Умный слуга	779
163. Стекланный гроб	780

164. Ленивый Гейнц	788
165. Гриф-птица	791
166. Сильный Ганс	799
167. Бедняк на небе*	807
168. Тощая Лиза.	808
169. Лесной домик	809
170. Все по́ровну	816
171. Королёк	817
172. Камбала	820
173. Выпь и удод	821
174. Сова	822
175. Луна*	825
176. Время жизни	827
177. Предвестники смерти.	829
178. Мастер Пфрим*	832
179. Гусятница у колодца	837
180. Неравные Евины детки.	850
181. Русалка в пруду	852
182. Подарки маленьких людей.	859
183. Великан и портной	862
184. Гвоздь	865
185. Бедный малый в могиле	866
186. Истинная невеста	870
187. Заяц и еж	879
188. Веретено, ткацкий челнок и иголка	883
189. Мужик и черт	887
190. Крошки на столе*	888
191. Знамение Господне*	889
192. Искусный вор	890

193. Барабанщик	901
194. Хлебный колос.	913
195. Могильный холм	914
196. Старый Ринкранк	919
197. Хрустальный шар	922
198. Девица Малеев.	925
199. Сапог из буйволоевой кожи.	933
200. Морская свинка	938

ЛЕГЕНДЫ

перевод с немецкого под редакцией П. Полевого¹

201. Золотой ключ	945
202. Двенадцать апостолов*	945
203. Старец в лесу.	947
204. Роза	950
205. Бедность и смирение ведут к спасению	950
206. Бог накормил.	952
207. Три зеленые ветви.	953
208. Старушка	956
209. Мальчик в раю.	957
210. Ветка орешника	959

<i>А. Кирпичников. Братья Гримм. Жизнь и творчество</i>	<i>960</i>
---	------------

¹ Легенду, помеченную звездочкой, перевел К. Савельев.